



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/26313
17 August 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 16 АВГУСТА 1993 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь настоящим препроводить текст заявления, сделанного Высшим народным комитетом по внешним связям и международному сотрудничеству Ливийской Арабской Джамахирии 14 августа 1993 года после возобновления Советом Безопасности санкций, введенных в соответствии с резолюцией 748 (1992).

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Али Ахмед ЭЛЬ-ХУДЕЙРИ
Постоянный представитель

Приложение

Заявление, сделанное Высшим народным комитетом по внешним связям
и международному сотрудничеству Ливийской Арабской Джамахирии
14 августа 1993 года

Высший народный комитет по внешним связям и международному сотрудничеству выражает свое глубокое возмущение тем, что введенные против ливийского арабского народа санкции будут сохранены, несмотря на разногласия во мнениях, которые со всей очевидностью проявились в ходе консультаций между членами Совета Безопасности, подтверждая тем самым, что принятые Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией меры и инициативы по выполнению резолюции 731 (1992) Совета Безопасности встретили положительный отклик и приветствовались в самом Совете. Этому противостоит жесткая позиция, по-прежнему сохраняемая тремя западными государствами, несмотря на все конкретные меры, принятые Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией по выполнению резолюции 731 (1992).

Несмотря на продолжающиеся страдания ливийского арабского народа под бременем введенных против него санкций в результате несправедливого применения резолюции 748 (1992), Великая Джамахирия предпринимала все усилия и использовала все имеющиеся средства с целью подтвердить свое стремление к обеспечению правосудия и соблюдения норм международного права в рамках конструктивного диалога и взаимопонимания, для которых не приемлем язык запугивания, в надежде, что это приведет к отмене санкций.

Несмотря на вышесказанное Высший народный комитет по внешним связям и международному сотрудничеству вновь подтверждает следующее:

1. Великая Джамахирия выполняет резолюцию 731 (1992) во всех ее аспектах, и она сообщила Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций обо всех мерах, принятых ею во исполнение этой резолюции. Она позитивным образом сотрудничает с Генеральным секретарем и его представителями из уважения к международной законности и в стремлении к мирному решению кризиса, при котором были бы соблюдены интересы всех сторон. Это доказывает несостоятельность содержащегося в заявлении трех западных государств обвинения Джамахирии в том, что она игнорирует решения Совета Безопасности.
2. Джамахирия положительно ответила на просьбу о сотрудничестве с Соединенным Королевством в отношении организаций, которые оно обвиняет в терроризме, и Соединенное Королевство официально выразило свое удовлетворение этим сотрудничеством.
3. Джамахирия заявила о своей полной готовности сотрудничать с системой правосудия Франции, и в настоящее время ведутся переговоры с французскими властями с целью направления в Великую Джамахирию следователя, которому поручено вести дело, для завершения его расследования. Джамахирия надеется, что это произойдет в ближайшее время.
4. Великая Джамахирия признает необходимость того, чтобы два подозреваемых предстали перед судом, и готова обсудить вопрос о месте проведения суда, с тем чтобы он был справедливым и беспристрастным.

/...

5. Джамахирия подтверждает, что возвращение трех западных государств к языку запугивания и шантажа, который звучал в их последнем заявлении, не приближает достижение цели, к которой стремится Организация Объединенных Наций, а именно: цели мирного урегулирования споров между государствами, уважения международных норм и конвенций и соблюдения суверенитета государств. Первым шагом к достижению этой цели является использование языка серьезного диалога между сторонами спора в интересах достижения мирных решений, которые бы удовлетворяли все стороны, и именно к этому настоятельно призывают все региональные и международные организации, в частности Лига арабских государств, Организация африканского единства, Организация Исламская конференция и Движение неприсоединившихся стран. Кроме того, нынешний подход не служит интересам семей жертв. В этой связи Джамахирия заявляет мировому общественному мнению, что она в полной мере готова сесть за стол переговоров с заинтересованными сторонами и Советом Безопасности в целях достижения мирного решения кризиса, которое будет служить интересам всех сторон.

В связи с неприятием тремя западными государствами всех мер, принятых Джамахирией для выполнения требований в ее адрес, содержащихся в резолюции 731 (1992), и в связи с ее отказом согласиться с тем, чтобы ее народ в течение долгого времени продолжал страдать под бременем санкций, Великой Джамахирии остается лишь просить Генерального секретаря и Совет Безопасности создать механизм для достижения взаимного понимания того, какие именно требования содержит резолюция 731 (1992) и какие меры Джамахирия приняла для выполнения этих требований. После этого Совет сможет убедиться в том, что Великая Джамахирия выполнила все свои обязательства, и сохранение санкций в отношении ее народа будет выглядеть несправедливым и неправильным и не найдет никакой поддержки среди членов Совета Безопасности или международного сообщества в целом.

Вызывает изумление тот факт, что в своем заявлении три западных государства установили срок в несколько недель для решения проблемы таких масштабов - проблемы, которая, как они признают, потребовала долгих лет расследования и изучения, с тем чтобы снять не более чем подозрение.
